

# Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **42 (1969)**

Heft 4

PDF erstellt am: **12.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## BLICK IN DEN PFERDESPORTKALENDER

Dem Freunde pferdesportlicher Veranstaltungen mögen einige kurze Hinweise dienen: Nachdem das zürcherische Fehraltorf nach dem ersten Tag seines Pferderennens (7. April) den zweiten Tag dieser Veranstaltung auf den 13. April angesetzt hat, richtet sich dann das Augenmerk zunächst auf das aargauische Bremgarten, das am 19. und 20. April seine Nordostschweizerischen Pferdesporttage unter Mitwirkung von 600 bis 700 Teilnehmern in Form von Springkonkurrenzen mit Cross Country durchführt. Aarau wird am 4. Mai wie jedes Jahr fünf Galopprennen und drei Trabfahren zum Austrag kommen lassen. Dem Maipreis der Traber folgt dann eine Woche später (11. Mai) die Konkurrenz um den Grossen Preis des Kantons Aargau. Der pferdesportlichen Disziplin des Concours hippique aber gehören in Brugg der 26. und 27. April und in Biel der 10. und 11. Mai.

## LAUSANNE PLANT EINEN NEUEN FLUGPLATZ

Die Stadt Lausanne hat ein grosses Grundstück bei Etagnières erworben, das den Hauptteil des benötigten Geländes für den neuen Regionalflugplatz Lausanne-Etagnières ausmachen wird. Die neue Anlage soll den bisherigen Lausanner Flugplatz von La Blécherette ersetzen oder zum mindesten ergänzen. Sie ist für Sport- und Privatflugzeuge bestimmt und wird eine Piste von 1500 Metern Länge erhalten. Zusammen mit den dazugehörigen Betriebsgebäuden ist der Bau auf rund 20 Millionen Franken veranschlagt.

## ST-LÉGIER, EIN NEUES TOURISTEN- UND SPORTZENTRUM

Oberhalb Vevey, an der Route nach Blonay, mit prächtigem Ausblick auf den Genfersee, liegt das Dorf St-Légier. Dieser Platz soll dem Fremdenverkehr erschlossen werden. Der Entwurf eines Touristen- und Sportzentrums ist ausgearbeitet worden und hat nun die zuständigen Behörden zu passieren. Das Achtmillionenprojekt sieht den Bau einer Sportanlage mit geheiztem Schwimmbad, Kunstseilbahn, Tennisplätzen sowie Hand- und Fussballfeldern vor, ferner die Erstellung von Ferienhäusern, Sälen für gesellschaftliche Veranstaltungen, einer Jugendherberge, einer Sauna, von Geschäften und Restaurants. Ein grosser Curlingplatz und Parkplätze für 800 Autos sollen diesem «Sports et Loisirs» benannten Touristen- und Sportzentrum einverleibt werden.

## EMMETTEN, EIN RASTPLATZ EUROPAS

Das stille Nidwaldner Dorf Emmetten ob Beckenried über dem Vierwaldstättersee möchte – so hörte man aus magistralem Mund – gleich dem benachbarten Seelisberg Rastplatz Europas werden. Eine neue Gondelbahn, ein Skilift und ein Berggasthaus, soeben erstellt von der Aktiengesellschaft Gondelbahn Emmetten–Stockhütten, sollen neue touristische Möglichkeiten im Gebiet des Rinderbühls erschliessen. Die Alp Rinderbühl, 1200 bis 1500 Meter hoch über dem Vierwaldstättersee gelegen, bietet lohnende Gelegenheiten für Bergwanderungen und Wintersport. Bereits ist dort ein Dörfchen im Entstehen begriffen. Geplant wird, vorerst für die Sommermonate, eine Zusammenarbeit mit der benachbarten Luftseilbahn Beckenried–Klewenalp. Wenn weiterhin sich einmal die ganze Region von Dallenwil bis Haldigrat über Klewenalp, Emmetten–Rinderbühl und Seelisberg touristisch zusammenschliesst, erstet ein einzigartiges zentralschweizerisches Erholungsgebiet für Sommer und Winter.

## WETZIKON: EIN NEUER PARK ALS ERHOLUNGSRAUM

Der alte Friedhof an der Osthalde des zentral gelegenen Guldisloohügels bei Wetzikon wird eine gründliche Verwandlung über sich ergehen lassen müssen: Auf diesem Areal soll eine grosszügig gedachte öffentliche Parkanlage entstehen. Als Stätte der Entspannung und der gefahrlosen Kinderspiele kann diese neue Anlage vor allem den Familien von Oberwetzikon zugute kommen, wird doch dieser Teil von Wetzikon mehr und mehr zum eigentlichen Zentrum einer grossen Gemeinde, die sich bald als Stadt bezeichnen dürfte.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

**Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten**

**Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réservés**

### Ganz Schweiz

April: 26./27. Schweizerische Marschabzeichen-Tage

### Aarau

April: Bis 20. Aargauer Kunsthaus: Willy Müller – Paul Flora  
Mai: 4. Pferderennen

### Adelboden

April: Geführte Frühlingskittouten  
Mai: 4. Oberländisches Jubiläumsschwingfest

### Alt St. Johann

April: 20. Ruestel-Frühlingslalom

### Andermatt

Mai: 4. 8. Gamsstock-Riesenslalom

### Appenzell

April: 27. Landsgemeinde

### Arbon

27. April/26. Mai. Landenbergssaal: Kunstausstellung Henry Schmid  
Mai: 3./4. Kreismusiktag  
4. Ev. Kirche: Orgelvesper

### Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

### Ascona

Mai: 1., 5./8. Golf: Greensome, Swiss Ladies Seniors Meeting

### Aubonne

Avril: 28. Orchestre de chambre de Lausanne

### Auvernier

Avril: Jusqu'au 13. Galerie Numaga: Ung-No Lee (Corée), peintures récentes

### Avenches

Toute l'année. Musée romain

### Baden

April: 11./12., 17./19., 24./26. Theater im Kornhaus: «Philoctète» (schweizerische Erstaufführung)

12. Kursaal: Europaball

15. Kursaal: Symphoniekonzert. Leitung: Ernst Schaerer. – Kursaal: Solistin: Esther Nyffenegger, Violoncello

16./18., 23./25. Kursaal: Automobilausstellung

20. Foyer des Kurtheaters: Ausstellung «Rotary im Spiegel der Briefmarke»

23. Kurtheater: «Bitterer Honig»

26. Kurtheater: «Des Teufels General» von Carl Zuckmayer. – Kursaal: City-Ball

Mai: 2./3., 8./10. Theater im Kornhaus: «Endspiel» von Samuel Beckett

3. Kurtheater: «Fräulein Julie» von August Strindberg. – Kursaal: Galakonzert der Stadtmusik Baden

4. Ref. Kirche: Orgelkonzert Lars Angerdal

8. Kursaal: Symphoniekonzert. Leitung: Robert Blum. Solist: Heinz Holliger, Oboe

10. Sportanlage Aue: Jugendwettkämpfe

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermalbad: Täglich geöffnet

### Bad Ragaz

April: 12. Offizieller Beginn der Kursaison

### Bad Schinznach

April: 19. Diabetikerkongress

### Balterswil

April: 20. Hinterthurgauer Jubiläumsschwingfest

### Basel

Konzerte und Theater

April/Mai. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – Komödie: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien. – Théâtre Fauteuil. – Marionettentheater

April. Kellertheater, Leonhardstrasse 7: «Spitzenhäubchen und Arsenik», Kriminalkomödie von J. Kesselring (Baseldytschi Bihni)

Bis 20. Théâtre Fauteuil: Elsie Attenhofer  
16./17. Musikkonzert: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Jean Martinon

18. Stadttheater: Premiere «Pauken und Trommeln» von Bert Brecht

19. Komödie: Premiere «Der Hausmeister» von Pinter

20. Musiksaal: Hamburger Symphoniker. – Peterskirche: Orgelkonzert

21./22. Théâtre Fauteuil: Rudolf Wangler, Musique intime pour guitare

23./25. Théâtre Fauteuil: Jubiläumsprogramm Wirth-von Känel

23./26. Marionettentheater: Gastspiel Eric Bramall

24. Musikakademie: Klavierabend Paul Baumgartner – Musiksaal: Basler Solistenabend

25. Musikakademie: Musica Helvetica  
25., 27. Martinskirche: Violinabende (Jeu-nesses Musicales)

26./30. Théâtre Fauteuil: «Seltene Begegnung»

27. Theodorskirche: Cantate-Orchester Basel  
30. April/2. Mai. Musiksaal: Symphoniekonzert der AMG. Leitung: Wolfgang Sawallisch.

Solist: Karl Engel, Klavier  
Mai. Kellertheater: «Die acht Frauen», Kriminalstück von R. Thomas (Baseldytsche Bihni)

1./7. Théâtre Fauteuil: Kaspar Fischer spielt «Ein Mensch wird gemacht»

4. Stadttheater: Premiere «Tigrane» von Scarlatti. – Peterskirche: Orgelkonzert

5. Komödie: Internationale Gesellschaft für Neue Musik

8. Musiksaal: Basler Liedertafel

8./14. Théâtre Fauteuil: Brecht-Abende

9. Musiksaal: Konzert der Solistengemeinschaft. – Hans-Huber-Saal: Freunde alter Musik – Mustermesse: Konzert Woodie Hermann

Ausstellungen und Messen

April/4. Mai. Kunstmuseum: Barnett Newman, Lithographien

April/26. Mai. Gewerbemuseum: Das Werk Michael Thonets – Die Architektur in Wien um 1900. – Museum für Völkerkunde: «Farbe – Motiv – Funktion» (zur Malerei von Naturvölkern)

April: Bis 12. Schweizerisches Museum für Volkskunde: «Geburt – Taufe – Kleinkind»

Bis 13. April. Kunsthalle: Appel – Lucebert – Tajiri

Bis 20. April. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett: Eduardo Chillida, Zeichnungen, Radierungen, Lithographien

12./22. 53. Schweizer Mustermesse

26. April/1. Juni. Kunsthalle: 50 Jahre Basler Kunstcredit

3. Mai/22. Juni. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett: Ankäufe und Geschenke 1968, Zeichnungen und Druckgraphik

5. Mai/28. Juni. Mustermesse: Kunstcredit-ausstellung

Internationale Kongresse

April: 25./26. Symposium über die Schwangerschafts-Spätgestose (EPH-Komplex)

25./27. Oberrheinische Gesellschaft für Geburtshilfe und Gynäkologie

28./30. Dreiländertagung über Strassenbau

Sport

April: 19. Rollhockey-Länderspiel Schweiz–Italien

19./20. Schweizerische Fleuret-Meisterschaften

Mai: 3./4. Scherathletik: Internationales Einzelturnier

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert.

Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirchengartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts.

– Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuerzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal):

## Basel-Bâle



### Gusti Berner

Conseiller culinaire du chapitre suisse de la chaîne des Rôtisseurs

Délégué de la St-Etienne d'Alsace pour la Suisse

## Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare  
100 m vom Aeschen-Parking  
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
Telefon 061 24 33 33

Sonntag geschlossen!

### Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison  
Les scampi d'Islande  
Lasagne verde al forno  
Canelloni alla nizzarda  
Emincé de veau à l'alsacienne  
Scaloppini al Marsala  
Osso buco Paradiso  
Entrecôte Negresco  
La belle poularde, à la broche  
Lachsforelle nach Zuger Art  
Le Châteaubriant «Bambi»

Au bar et foyer lunches-assiettes depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75

Trotz Umbau  
schnell und gut  
im  
Bahnhofbuffet  
Bern

## Fritz Haller

## Hôtel des Alpes Genève

Rue des Alpes 12, téléphone 022 31 15 50  
Construction 1961 Toutes les chambres avec  
douche, salle de bain, radio et téléphone  
Studios meublés avec cuisinettes, arrangements  
pour long séjour Snack Rôtisserie, jour et nuit



Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften  
Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof  
im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier

## Hôtel Epoque Genève

J.-P. Fahrni, dir.  
Rue Voltaire 10  
Téléphone 022 34 87 50  
Télex 22940

60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort  
le plus moderne, Salle de conférence avec télé  
et pour banquets et réceptions.  
Snack-Bar «Voltaire» et Restaurant «Epoque»,  
les spécialités du chef de cuisine



Schätze vergangener Jahrhunderte. –  
Botanischer Garten (Gewächshäuser). –  
Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17:  
Skulpturhalle. – Gewerbemuseum,  
Kunsthalle (Wechselausstellungen). –  
Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen  
Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer»,  
Ausstellung über schweizerische Rhein-  
und Seeschifffahrt. – Schweizerische  
Papierhistorische Sammlung. – Jüdisches  
Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und  
Mittwoch 15–17 Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)

### Bazenheid

Mai: 4. Toggenburgischer Verbandsschwinger-  
tag

### Beckenried

Mai: 4. Ob- und Nidwaldner Kantonal-  
schwingsfest

### Bellinzona

Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo  
delle arti e delle tradizioni popolari

### Bergün

April: 12. Gemischter Chor: Abendunterhaltung

### Bern

#### Konzerte und Theater

April/Juni. Spielzeit des Stadttheaters (Oper,  
Operette, Schauspiel), des Atelier-  
Theaters, des Marionettentheaters, des  
«Katakömbli», des Kleintheaters, des  
Theaters «Die Rampe», des Intimen  
Theaters, des Theaters am Zytlogge und  
des Theaters am Käfigturm  
April. Atelier-Theater: «Die Mondfrau»,  
Komödie von P. Bürki

Bis 26. Theater am Käfigturm: Margrit Rainer/  
Ruedi Walter

14. Konservatorium: Klavierabend Evelyne  
Dubourg

15. Franz. Kirche: Abendmusik: J. Molnar,  
Horn; P. Laubscher, Orgel

Ab 15. «Die Rampe»: Einmannkabarett  
Franz Josef Bogner

17. Casino: Männerchor Typographia

18. Konservatorium: Végé-Quartett

21. Stadttheater: Premiere «Der Besuch der  
alten Dame», tragische Komödie von  
F. Dürrenmatt. – Casino: Liederabend  
Ernst Haefliger

24./25. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung:  
Charles Dutoit. Solist: Wilhelm Kempff,  
Klavier

26. Casino: Divisionsspiel

29. Casino: Concertgebouw-Orchester  
Amsterdam. Leitung: Bernard Haitink

30. Casino: Liederabend Lisa Della Casa,  
Sopran

Ab 30. Atelier-Theater: «Der Preis», Schau-  
spiel von A. Miller

Mai: 4. Stadttheater: «Die drei gefoppten  
Ehemänner», Uraufführung der Oper von  
Luc Balmer

8. Casino: Symphoniekonzert. Leitung:  
Charles Dutoit. Solisten: Juliette Bise,  
Mezzosopran; Vincent Girod, Tenor;  
François Loup, Bass

9. Konservatorium: Végé-Quartett

#### Ausstellungen und Messen

April/11. Mai. Kunstmuseum: Niederländische  
Landschaftszeichnungen des 17. Jahr-  
hunderts aus dem Niederländischen  
Institut in Paris

April/12. Okt. Bernisches Historisches Museum:  
«Das Museum einst und jetzt» und  
«Ackerbau in urgeschichtlicher und  
völkerkundlicher Sicht»

April: Bis 17. PTT-Museum: Sammlung Serbien  
von Peter Brodtbeck, Liestal

Bis 27. Kunsthalle: «When attitudes become  
form»

Mitte April/Ende Mai. Gutenbergmuseum:  
Holländische Grafik, Fotografie und  
Bücher

18. April/4. Mai. Kant. Gewerbemuseum:  
«25 Jahre Kantonale Geigenbauschule  
Brienz»

18. April/1. Juni. PTT-Museum: Studien-  
sammlung Rayonsmarken von Gottfried  
Müller, Zürich

Mai/Aug. Schulwarte: «Der Fehler»

Mai/Okt. Schloss Landshut (Wasserschloss  
des 17. Jh.): Schweiz. Museum für Jagd  
und Wildschutz. – Schloss Jegenstorf:  
Museum für Wohnkultur des Alten Bern. –  
Abegg-Stiftung Riggisberg: Ausstellung  
der Geschichte der angewandten Kunst  
bis zur Renaissance. Einmalige Teppich-  
sammlung

Anf. Mai. PTT-Museum: «Verkehrsgeschichte  
auf alten Stichen»

Mai: 3./13. Ausstellungsgelände: BEA,  
Ausstellung für Gewerbe, Landwirtschaft,  
Industrie, Handel

3. Mai/1. Juni. Kunsthalle: «Vier Freunde»  
(Daniel Spoerri, Karl Gerstner, Diter Rot,  
André Thomkins)

### Sport

April: 20. Kombiniertes Langstrecken-Skif-  
rennen

26./27. Gymnasium Neufeld: Internationales  
Fechturnier und Grand Prix de Berne

Mai: 8./11. Wurftaubenschiessen: Internatio-  
naler Grand Prix de Berne

### Diverses

April/Okt. Täglich Beleuchtung der Berner  
Altstadt

Mai/Okt. Gurten: Kinderparadies mit Miniatur-  
eisenbahn und Verkehrsgarten

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches  
Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von  
Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der  
Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento,  
Bern und Schweizer Kunst seit dem  
15. Jahrhundert. Europäische Meister des  
19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Samm-  
lung der Welt. Rupp-Stiftung (Braque, Gris,  
Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum:  
Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung.  
Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines  
Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. –  
Schweizerisches Gutenbergmuseum:  
Geschichte des Buchdrucks. – Schweizer-  
isches Museum für Buchbinderei. –  
Schweizerisches PTT-Museum: Marken-  
sammlungen. – Schweizerisches  
Schützenmuseum: Entwicklung der  
Feuerwaffen. – Schweizerische Theater-  
sammlung (Landesbibliothek). – Baumesse  
Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufach-  
ausstellung. – Bärengärten. – Tierpark  
Dählhölzli. – Botanischer Garten. –  
Bundeshaus: Führungen (ausgenommen  
während Sessionen). – Kursaal, Casino,  
Kornhauskeller: Täglich Nachmittags-  
und Abendkonzerte

### Bettlach

Mai: 4. 72. Solothurner Kantonalsschwingsfest

### Biel/Bienne

April. Stadttheater: Opern, Operetten,  
Schauspiele

21. Kongresshaus: Hamburger  
Symphoniker

Mai: 10./11. Nationaler Concours hippique

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und  
Sportschule Magglingen: Trainings-  
und Instruktionkurse, Militärkurse,  
Spezialausbildung und Sportschulung

### Boncourt

Mai: 4. Course de côte motocycliste

### Bremgarten

April: 20. Pferderennen

### Les Brenets

Mai: 3. Grande Salle: Soirée de la Fanfare

### Briq

1. Mai/Ende Okt. Besichtigung des Stock-  
alperschlosses (ausgenommen Montag)

### Brissago

April: 20. Chiesa parrocchiale: Concerto  
Maggio: 4. Concerto folcloristico

### Brugg

April: 10./12. «Das schief Theater» (fahrbares  
Kleintheater): Albert Ivéche und Dominique  
Thommy spielen kleine Spiele

26./27. Concours hippique

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-  
Museum, Klosterkirche Königsfelden,  
Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der  
Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

### Brunnen

Ab 1. Mai. Kursaal: Täglich Konzerte, Dancing,  
Jeu de boule

### Buchs SG

April/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich  
geöffnet

April: 19./20. Einweihung der Gewerbeschule  
mit Umzug

Mai: 10./11. Concours hippique

### Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le  
dimanche matin et le lundi)

### Burgdorf

April: 10./15. Schützenmatte: Schweizerische  
Landmaschinenschau

17. Casino-Theater: «Zar und Zimmermann»,  
Oper von Albert Lortzing (Städtebund-  
theater)

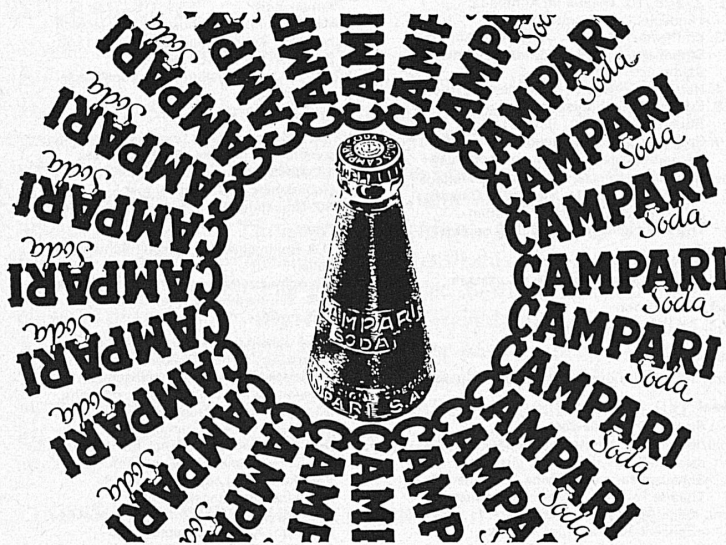
Mai: 1. Casino-Theater: «Zeugin der Anklage»,  
Kriminalstück von Agatha Christie  
(Städtebundtheater)

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für  
Völkerkunde. – Museum im Schloss

### Bürgenstock

Mai: 4./10. 5. Internationaler Kongress über  
Stereo-Chemie

10./18. «l'AM Conclave»



Verlangen Sie ihn im Speisewagen – Demandez-le  
au wagon-restaurant – Chiedetelo nella carrozza-ristorante

**Cham**  
Mai: 4. 50. Zuger Kantonaler Schwingertag

**Château-d'Œx**  
Avril: 19./20. 75<sup>e</sup> anniversaire de la Société de Jeunesse  
Mai: 1<sup>er</sup>/31. Saison des narcisses  
4. Tir de jeunesse des Moulins  
10. L'Abbaye, grande fête de tir historique

**La Chaux-de-Fonds**  
Avril: 19. Ancien-Stand: Bal public  
Mai: 3/20. Quinzaine du cinéma inspiré par l'Autriche  
3/31. Quinzaine culturelle des Montagnes neuchâteloises: L'Autriche. Expositions «L'Autriche présente 15 architectes 1965-1969», «Peintures récentes des musées de Vienne», «Cent ans de l'Opéra de Vienne»; «Costumes folkloriques autrichiens», Gertrude Steckel, peintre autrichien  
3. Cérémonie inaugurale de la Quinzaine culturelle 1969: Théâtre populaire romand, Ensemble du Conservatoire de La Chaux-de-Fonds; Théâtre: «Outrage au Public», de Peter Hanke (Théâtre de l'Atelier de Genève)  
7. Conservatoire: Récital de lieder par Philippe Huttenlocher, baryton, et Elise Fallier, pianiste  
8. Théâtre: «Der Unschuldige», de Fritz Hochwälder (en langue allemande)  
10. Ancien-Stand: Bal public  
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

**Chermignon**  
Avril: 23. Fête patronale avec distribution de pain et parade

**Chur**  
Avril. Spielzeit des Stadttheaters. Spieltage: Mittwoch, Samstag, Sonntag  
Avril/11. Mai. Bündner Kunsthau: O. Braschler, C. A. Laely, T. Nigg, G. Veraguth  
Avril: 22. Stadttheater: Radioorchester Bero-münster. Leitung: Râto Tschupp. Solisten: Harry Goldenberg, Violine; Jean-Paul Guéneux, Violoncello  
26./27. Reiten: Interkantonale Dressurprüfung  
Mai: 9. Rathaushalle: Konzert Peter-Lukas Graf, Flöte; Henriette Barbé, Cembalo  
10./18. Markthalle: Higa – Handels-, Industrie- und Gewerbeausstellung

**Davos**  
Avril: Bis 13., evtl. 20. Kunstseilbahn und Hallenbad in Betrieb  
12./19. Frühlings-«Ski-in»  
13./16. 4. Europäischer Kongress für experimentelle Chirurgie  
Mai: 1. Eröffnung der Forellenfischerei im Landwasser, Davosersee und Laretsee

**Delémont**  
11 avril/3 mai. Galerie Paul Bovée: André Bréchet, peintures  
Avril: 19./20. 3<sup>e</sup> marché populaire ASSO

**Les Diablerets**  
Avril: 10./13. Semaine internationale de ski des Alpes vaudoises: 10 avril: Slalom spécial à Leysin; 12 avril: slalom géant aux Mosses; 13 avril: Slalom géant aux Diablerets  
12/19. Semaine de ski de printemps de la FSS  
12./19. Soirées annuelles du Chœur mixte L'Avenir  
19/20. Ski: Championnat interville Satus aux Pierres-Pointes

**Dornach** (Goetheanum)  
Avril: 12., 19. «Die zeitlose Stunde», Drama von Fiona Macleod  
13. Liederabend Edith Hartmann-Troppau, Sopran  
20., 27. Eurythmie  
26. Konzert: Jaroslav Kotulan, Horn

**Eclépens**  
Avril: 27. Course de côte motocycliste

**Emmental**  
Avril: 10./15. Burgdorf: Landmaschinenchau  
Mai: 5., 6., 8. Hasle-Rüegsau: «Der Hauptmann braucht keinen Urlaub», Schauspiel von Hans-Rudolf Hubler (Emmentaler Liebhäberbühne)

**Engelberg**  
Avril: 12./19. Skiwoche «Rendez-vous Hautes-Montagnes»  
Ende April. Eisenbahner-Skirennen am Jochpass

**Estavayer-le-Lac**  
Toute l'année. Musée historique et folklorique

**Fehraltorf**  
Avril: 13. Pferdereennen

**Fiesch**  
Avril/7. Juni. Bergsteigerschule Fiesch: Frühlings-Skihohtourenwochen

**La Fouly**  
Avril/10 mai. Centre d'alpinisme et de ski: Semaines de ski en haute montagne

**Frauenfeld**  
Avril: 26./27. Zirkus Knie  
27. 30-km-Strassenlauf  
Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

**Fribourg/Freiburg**  
Avril: 22. Aula de l'Université: Philharmonie de Hambourg  
26. Concert par l'Union chorale de la Mutuelle  
Mai: 2/3. Congrès Civitas Nostra  
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin): Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

**Genève**  
*Concerts et théâtres*  
Avril/mai. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge, du Théâtre de l'Atelier et du Théâtre des Marionnettes

Avril: Jusqu'au 28. Grand-Théâtre: «Les Anabaptistes», de Fr. Dürrenmatt  
11. Musée instrumental: Concert  
12. Musée instrumental: Concert  
14. Lyceum-Club: Concert Keith Darlington, basse-baryton; A. Schurch, pianiste  
15. CERN: Octour à vent de Genève  
15, 17, 19, 21. Grand-Théâtre: «L'Enlèvement au Séraïl», de Mozart  
16/17. Cour St-Pierre: «Rhapsodie hongroise» (Comédiens associés de Paris)  
16, 23. Radio-Genève: Mercredis symphoniques avec l'OSR  
17. Cathédrale St-Pierre: Concert avec Pierre Segond  
18. Victoria-Hall: Concert symphonique de la ville. Direction: Ls de Froment. Soliste: R. Ricci, violoniste  
19. Comédie: «Lady Macbeth», de Shakespeare  
22. Conservatoire: Récital Wilelm Brons, pianiste  
24. Conservatoire: Récital Jean Fonda, pianiste  
25. Victoria-Hall: OSR et Groupe choral de l'Ecole supérieure de jeunes filles  
27. Lyceum-Club: Récital Violette Bréguet-Safarian, pianiste  
28. Victoria-Hall: Concertgebouw-Orchester Amsterdam. Direction: Bernard Haitink. – Musée Athénée: Musique de chambre S. Backman, violoniste; L. Pache, chant  
29. Conservatoire: Récital Miguel Rubio, guitariste  
30. Victoria-Hall: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Soliste: Nathan Milstein, violoniste

Mai: 1<sup>er</sup>. Radio-Genève: Diorama de musique contemporaine. Direction: Jean Meylan  
1<sup>er</sup>/2. Comédie: Récitals Léo Ferré  
2. Salle Patino: Studio de musique contemporaine. – Cour St-Pierre: «L'Offrande musicale», de Bach  
4. Salle Patino: Ballets japonais  
6. CERN: Concert du Cercle J.-S. Bach de Genève  
6, 8/10, 12. Grand-Théâtre: «Lac des Cygnes», de Tchaikovsky (ballet)  
7. Radio-Genève: Mercredi symphonique avec l'OSR  
8. Cathédrale St-Pierre: Concert avec M.-L. Girod, organiste. – Radio-Genève: Collegium Academicum. Direction: R. Dunant  
8, 10. Salle Patino: «H. M. S. Pinefore», opérlette  
9. Victoria-Hall: Chœur et Orchestre du Collège de Genève  
*Expositions et foires*

Avril/4 mai. Musée Rath: Jeunes peintres espagnols  
Avril: Jusqu'au 30. Le Petit-Palais: «Expressionnistes de l'Ecole de Paris»  
11/30. Athénée: Milich de Macva, peintre  
14 avril/4 mai. Athénée, Salle Crosnier: Anne-Marie Imhoof et Yvonne Oltramare, peintres  
Mai. Le Petit-Palais: «Peintres Indépendants»  
2/31. Salle Patino: Reymann, sculpteur  
9 mai/1<sup>er</sup> juin. Athénée, Salle Crosnier: Robert Nikoïdski, peintures, dessins, gravures

*Sports*  
Avril: 12/13. Patinoire: Tournoi international de volleyball. – Piscine: Championnats suisses d'hiver de natation (Satus)  
27. Piscine: Championnat suisse de plongeon  
Mai: 4. Eplanade Patinoire: Grand Prix de Karting

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athénée. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée et Institut d'ethnographie. – Muséum d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

**Glarus**  
Avril: 21. Schützenhaus: Gastspiel des Stadttheaters Chur  
Mai: 4. Landsgemeinde

**Göschenen**  
Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

**Grabs**  
Avril/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

**Grindelwald**  
Avril/Mai. Täglich geführte Skihohtouren und Gletscherabfahrten  
April: 12./27. «Skifrühling 69»  
Mai. Eröffnung der Gletscherschlucht Anf. Mai. Beginn der Fischerei in der Lütshine

**Gruyères**  
Toute l'année. Château de Gruyères

**Gstaad**  
Avril/Juni. Geführte Skitouren

**Herisau**  
Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

**Hundwil**  
Avril: 27. Landsgemeinde

**Interlaken**  
Avril/26. Mai: Jeden Samstag und Sonntag bahngorganisierte Hochgebirgsskitouren

Mitte April. Kursaal-Casino: Eröffnung der Dancing-Bar  
Mai/Sept. Kursaal-Casino: Täglich Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel  
Mai: 10./11., 17./18. Bernisches Kantonal-gesangfest

**Jura**  
Avril: 19/20. 6<sup>e</sup> Rallye auto du Jura

**Kanderrien**  
Mai: 4. Motorrad-Trial

**Klostern**  
Avril/17. Mai. Schweizer Bergsteigerschule «Silvretta»: Frühjahrs-Skihohtouren-wochen  
Avril/31. Mai. Skihohtourenwochen Tomi Grass  
Avril: 24. Platzkonzert  
Mai: 4. Folklore-Abend

**Kreuzlingen**  
Avril: 14./15. Bärenplatz: Zirkus Knie

**Langenthal**  
Avril: 19. Theater: «Verbotene Früchte», Schauspiel von Tannert  
26. Theater: Konzert der Arbeitermusik  
Mai: 3. Theater: «Die Frau ohne Kuss», Operette von Kollo  
6. Theater: «Zeugin der Anklage», Schauspiel von Agatha Christie  
9. Hotel Kreuz: Frühjahrsmodenschau  
10. Theater: «Clivia», Operette von Dostal

**Lausanne**  
*Concerts et théâtres*  
Avril/3 mai: Théâtre municipal: Saison lyrique  
Avril: 12. Théâtre municipal: «Le Pays du Sourire», opérlette de Franz Lehar  
12, 17/19, 25/26. Maison Pulliérane: «Revue de Pully 1969»  
14. Eglise de St-François: Chœur de dames de Lausanne avec l'OCL. Direction: Robert Mermoud. Solistes  
17, 19. Théâtre municipal: «Valse de Vienne», opérlette de Johann Strauss père et fils  
22. Grand Studio de la Radio, La Sallaz: Concert SIMC  
24, 26. Théâtre municipal: «La Péricôle», opéra bouffe de Jacques Offenbach  
25. Eglise Notre-Dame du Valentin: Concert Bach par l'Ensemble instrumental et vocal de Lausanne. Direction: Michel Corboz  
27. Théâtre de Beaulieu: Orchestre du Concertgebouw, Amsterdam. Direction: Bernard Haitink  
29. Théâtre de Beaulieu: Concert extraordinaire de l'OSR. Direction: Paul Klecki. Soliste: Nathan Milstein, violoniste. – Grande salle de Renens: Quatuor Moeckli  
29 avril/26 juin. 14<sup>e</sup> Festival international de Lausanne: Orchestre national de l'ORTF, Paris, Cincinnati Symphony Orchestra et chœurs de l'Université de Miami, Orchestre de la Suisse romande, Opéra de Belgrade, Grands ballets canadiens, Chœurs Elisabeth Brasseur, de Paris, Ballet folklorique de Mexico, etc.

Mai: 1<sup>er</sup>, 3. Théâtre municipal: «Phi-phi», opérlette légère de Henri Christiné  
6. Théâtre de Beaulieu: Ensemble vocal de Lausanne. Direction: Michel Corboz. Solistes  
Dès le 6. Théâtre des Faux-Nez: «Dialogues d'exilés», de Brecht (Théâtre de Carouge)  
9/10. Théâtre de Beaulieu: Grands ballets canadiens et Chœurs Elisabeth Brasseur, de Paris

*Expositions*  
Avril/Mai. Musée historique de l'Ancien Evêché: «Routes nationales et recherches archéologiques»

Avril: Jusqu'au 20. Musée des arts décoratifs: Photos Stern «La femme»  
12 avril/18 mai. Musée cantonal des beaux-arts: 20 peintres et sculpteurs de la Suisse romande  
27 avril/17 mai. Musée des arts décoratifs: «Industrial design»

Schönster  
Aussichtspunkt  
im Jura  
  
Ermässigte Ausflugsbillette ab



1280 m ü. M. SESSELBAHN AB OBERDORF SO

Prospekte erhältlich in den Verkehrsbüros, Auskunftsbüros SBB oder beim Werbendienst BOW, Bucherstrasse 1, 3400 Burgdorf, Telefon 034 2 31 51

Hotel-Restaurant  
Grosse  
Sonnterrasse  
  
verschiedenen Bahnhöfen erhältlich



beim Bahnhof Telefon 041 2 15 68  
An bester Lage, im Zentrum, Nähe See, ruhig, ganzjährig offen, 70 Betten, alle Zimmer mit Telefon und Radio, teilweise mit Bad oder Dusche. Arrangements für Zimmer und Frühstück Halbpension oder Vollpension, Unser Restaurant: Ihr idealer Treffpunkt zum Essen und für geschäftliche Rendez-vous.

*Congrès international*  
 Mai: Congrès de biophysique de langue française  
 3/4. Réunion franco-suisse de gynécologues  
*Sports*  
 Avril: 27. Journée romande de marche  
 Mai: 3. Athlétisme: Ecolier et écolière

lausannois le plus rapide; triathlon de la jeunesse  
 Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'Evêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoit, Constant et Morel. – Musée olympique,

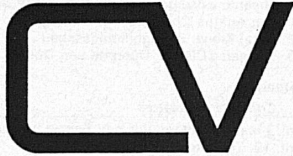


**Untersee und Rhein**  
 Eine der schönsten  
 Stromfahrten Europas!

**Extrafahrten ab etwa 40 Personen für Familienanlässe, Gesellschafts- und Betriebsausflüge usw.**

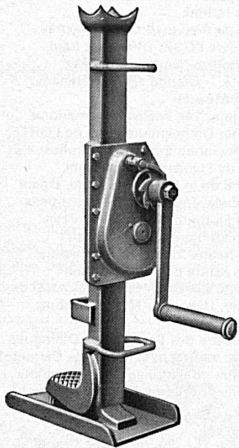
Verlangen Sie unverbindliche Offerten

Schweizerische Schiffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein  
 8200 Schaffhausen 2  
 Telefon 053 5 42 82



**Carlo Vanoli AG**  
 Bauunternehmung  
 Gleisbau und Tiefbau  
 8800 Thalwil ZH  
 Telefon 051 92 10 88

Projektierung und Ausführung von Industrie-Gleisanlagen



## Stahlwinden

**ROBOR** Schutzmarke

2 bis 20 Tonnen Tragkraft für Industrie Geleisebau Lokomotiven Forstwirtschaft usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, 3027 Bern-Bethlehem**

Lastwindenfabrik Telefon 031 56 17 14



Abschlüsse sofort und ohne Formalitäten an den Bahnschaltern oder in Reisebüros

parc de Mon-Repos. – Musée romain de Viduy, chemin du Bois-de-Vaux 20.  
 Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

### Lauterbrunnen

Mai: 4. Bezirks-Musiktag

### Lenk i. S.

April: 12. Jubiläumsfeier der Trachtengruppe Lenk

### Lenzburg

April/Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. – Ausstellungen: Sammlung Zschokke. Alte Kunstschlosserarbeiten und Wirtshausschilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

### Lenzerheide-Valbella

April: 12./19. Valbella: Frühlings-Ski- und -Schwimmwoche

### Leysin

Avril: 10/13. Semaine internationale de ski des Alpes vaudoises: 10 avril: slalom spécial à Leysin; 12 avril: slalom géant aux Mosses; 13 avril: slalom géant aux Diablerets

### Libingen bei Bütschwil

April/Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisurm: Jeden Samstag- und Sonntagnachmittag Glockenspielkonzerte Walter Meierhans (grösstes Glockenspiel Europas)

### Liestal

April: 19. Symphoniekonzert. Leitung und Solist: Peter Zeugin  
 27. 53. Basellandschaftliches Kantonal-schwimfest

### Locarno

April/Juni. «1 Concerti di Locarno 1969»  
 April: 12., 25. Kurkonzerte  
 15. Klavierrezital Leonard Hokanson  
 24. Kent County Youth Orchestra  
 Mai: 3. Kurkonzert  
 6. Orgelrezital Renato Fait  
 9. Japanische Tänze

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstausstellungen, Kulturfilme. – Museo Arp im Castello Visconti

### Le Locle

Avril: 17. Temple français: Kent County Youth Orchestra  
 Mai: 3/20. Quinzaine du cinéma inspiré par l'Autriche  
 3/31. Quinzaine culturelle des Montagnes neuchâteloises: L'Autriche. – Musée des beaux-arts: «Quinze affiches viennoises»  
 Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

### Lodrino

April: 13. Nationaler Automobilschlalom

### Lucens

Avril/oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

### Lugano

*Concerts*  
 8 avril/mi-oct. Parc municipal: Concerts du matin  
 17/19. Casino-Kursaal: «Un Disco per l'Europa» – parade internationale de la chanson  
 23. Hamburger Symphoniker. Direction: Willfried Boettcher. Soliste: Christoph Eschenbach, piano  
 23 avril/juin. «1 Concerti di Lugano 1969»  
 Mai: 2. Orchestre RSI. Direction: Leopold Ludwig. Soliste: Garry Karr, contrabasse  
 9. Orchestre radiosymphonique de Strasbourg (ORTF). Direction: Ernest Bour  
*Congrès international*  
 9/14. Recontre cinématographique internationale  
*Sports*  
 Avril: 13, 27. Golf: Coupe Commodore-Résidence, Coupe Halder  
 19. Athlétisme: Meeting du Ceresio – Championnats tessinois  
 19/20. Cours international de aikido  
 20. Athlétisme: Meeting du Ceresio et championnats tessinois  
 Mai: 4, 7. Golf: Coupe du Président, Coupe Junior  
 Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

### Lucerne

*Konzerte und Theater*  
 April/9. Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel

April: Bis 16. Kleintheater: Voli Geiler/Walter Morath  
 17. Meggen, St. Charles Hall: Duoabend Peter-Lukas Graf. Flöte; Urs Voegelin, Klavier  
 24. Kunsthaus: AML-Symphoniekonzert. Leitung: Max Lang. Solistin: Donna Turner-Smith, Klavier  
 28. April/3. Mai. Kleintheater: Margrit Rainer/Ruedi Walter

Mai: 8. Kunsthaus: Stuttgarter Philharmoniker. Leitung: Eduard Muri. Solist: Hubert Harry, Klavier  
*Ausstellungen*

April/11. Mai. Kunstmuseum: Antonio Calderara (Retrospektive), Piero Manzoni  
 April: 26./28. Verkehrshaus: 1. Luftpostausstellung

### Feste und Folklore

Mai/Sept. Kursaal: Täglich Innerschweizer Folklore-Abend

### Internationale Kongresse

April: 28./29. Verkehrshaus: FISA-Kongress (Fédération internationale des Sociétés aérophilatéliques)

Mai: 8./11. Carlton-Hotel Tivoli: Tagung des Deutschen Richard-Wagner-Verbandes  
*Diverses*

April: Bis 18. Neue Kantonsschule: Schweizerisches Schachturnier

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Alte und moderne Kunst; alte Schweizer Masken. – Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-Museum. – Landhaus Uttenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum (Mitte April bis Oktober). – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes und modernstes Verkehrsmuseum: Täglich geöffnet. – Gletschergarten mit Museum

### Martigny

Avril: 19. Etoile: Concert annuel du Chœur des dames  
 21. Eglise Saint-Michel, Bourg: Orchestre symphonique de Kent  
 Mai: 6. Collège Sainte-Marie: Danses japonaises

### Meiringen

Mai: 1. «Sherlock Holmes Day»

### Montreux

Avril: 11/16. 6<sup>es</sup> Rencontres chorales internationales de Montreux  
 24 avril/2 mai. 9<sup>e</sup> Concours international d'émissions de variétés à la télévision: «La Rose d'Or de Montreux»  
 Mai: 5. Casino: Bourse annuelle du Club philatélique  
 7/11. Congrès Fédération internationale des fabricants et transformateurs d'adhésifs et thermocollants sur papiers et autres supports (FINAT)

Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Château de Chillon

### Morges

Avril: 18. Récital de piano Nicole Wickihalder

### Morgins

Avril: 14. Derby de la Foilleuse: Slalom géant

### Les Mosses

Avril. 10/13. Semaine internationale de ski des Alpes vaudoises: 10 avril: slalom spécial à Leysin; 12 avril: slalom géant aux Mosses; 13 avril: slalom géant aux Diablerets

### Mürren

April. Jeden Mittwoch und Samstag Skischulrennen  
 12./26. Mürrener Economy-Skikurse

### Neuchâtel

12 avril/11 mai. Galerie des Amis des Arts: Filippini/M<sup>me</sup> Gilardi  
 Avril: 18. Salle des conférences: Société des accordéonistes de Neuchâtel  
 25. Salle des conférences: Orchestre de chambre de Neuchâtel. Direction: Ettore Brero. Soliste: Vlado Perlemuter, pianiste  
 30 avril/11 mai. 6<sup>e</sup> Printemps musical de Neuchâtel: 30 avril: Théâtre: Orchestre de chambre de Neuchâtel. Solistes. 2 mai: Château de Boudry: Anglian Chamber Soloists. 4 mai: Duo de chant par Christa Degler, soprano, et Dorothea von Stein, alto. Au piano: Roger Pugh. 7 mai: Récital Roger Pugh, claveciniste. 9 mai: Salle des conférences: Zürcher Klavierquintett. 11 mai: Salle des conférences: «Le Vin herbé», de Frank Martin. Direction: Robert Fallier

Mai/juin. Musée d'éthnographie: «Théâtre japonais»

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

## Oiten

- April: 11. Theatersaal: « Herr im Haus bin ich », Schauspiel von Brighthouse (Basler Stadttheater)  
16./26. « Das schiefe Theater » (fahrbares Kleintheater): Albert leVice und Dominique Thommy spielen kleine Spiele  
21. Theatersaal: « Der Hausmeister », Schauspiel von Pinter (Basler Stadttheater)  
30. Theatersaal: « Doppelkopf », Schauspiel von Reinshagen (Berner Schauspielgruppe)  
Mai: 4. Internationales Motocross  
5. Theatersaal: « My Fair Lady », Musical von Loewe (Berner Stadttheater)

## Payerne

- Avril/fin juin. Exposition du Centenaire de la mort du Général Jomini  
20. Motocross: Championnat du monde 250 cmc

## Pontresina

- April: 20. Frühjahrskirennen Diavolezza

## Porrentruy

- Mai: 9/10. 5<sup>e</sup> fête de la jeunesse

## Rapperswil

- April/Okt. Heimatmuseum, beim Schloss: Nachmittags geöffnet (ausgenommen Freitag). – Knies Kinderzoo  
Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins

## Regensdorf

- April: 13. Internationales Motocross

## Rheinfelden

- April/Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – August: Römisches Theater und Museum

## Romanshorn

- April: 18. Grosser Bodansaal: « Die Glasmenagerie » von Tennessee Williams (Stadttheater Konstanz)

## Saas Fee

- April/Mai. Saas-Feer Skihochtourewochen  
April: 26./27. Internationales Frühlingsskirennen

## Sarnen

- April: 27. Landsgemeinde

## Schaffhausen

- April: Bis 13. Museum zu Allerheiligen: Emanuel Jacob  
12. Kantonal UOV-Patrouillenlauf  
12./13. Hallau: Schwabenkriegs-Erinnerungsschiessen  
22./24. Stadttheater: « Die Entführung aus dem Serail » von W. A. Mozart  
27. Rad: Amateur-Strassenrennen  
27. April/1. Juni. Museum zu Allerheiligen: Carl Roesch  
28./29. Stadttheater: « Der zerbrochene Krug » von Heinrich von Kleist  
Mai: 2. Aula der Kantonsschule: Kammermusik-abend Elsbeth Heim, Klavier; Lüben Markov, Violine  
3./4. Fahnenweihschüssen der Stadtschützen  
4. Turner-Veteranenlandsgemeinde Unterer Reiat  
10. Schaffhauser Orientierungslauf

## Schönried

- April: 7./12. Ferienheim « Fraubrunnen »: Kurswoche « Internationale Volkstänze »

## Schwyz

- Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonalschwyzersches Historisches Heimatmuseum)

## Scuol-Tarasp-Vulpera

- Mai: 10. Eröffnung Trinkhalle und Badehaus Scuol

## Sempach

- April: 27. 50 Jahre Kantonalen Unteroffiziersverband

## Sierre

- Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

## Silvaplana

- April: 13./19. Pauschalskiwoche auf dem Corvatsch

## Sion

- Avril: 17. Salle de la Matze: Emission de TV « La Grande Chance »  
Mai: 3. Spectacle de ballets  
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

## Sirnach

- April: 19. Gewichtheben: Schweiz-Elsass

## Solothurn

- April. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele  
26./27. Gr. Konzertsaal: Oratorium « Die Schöpfung » von J. Haydn. Leitung: Albert Jenny  
Mai: 1./10. « Das schiefe Theater » (fahrbares Kleintheater): Albert leVice und Dominique Thommy spielen kleine Spiele  
Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, alteutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung « Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert »

## Spiez

- Mai: 4. Konzert im Schlosshof: Oberländische Posaunenchoré  
9. Folklore-Konzert

## St-Cergue

- Avril: 26. Salle communale: Soirée du Chœur mixte

## St. Gallen

- Konzerte und Theater  
April/15. Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett  
April: 18. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Max Lang. Solist: Rudolf Bamert, Violine  
Mai: 8. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Jean-Marie Auberson. Solist: Konstanty Kulka, Violine  
Ausstellungen  
April. Stiftsbibliothek: « Dichtung und Theater » Internationaler Kongress  
April: 17./19. Goethe-Gesellschaft: Internationale Tagung der Ortsverbände  
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Klé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule

## St-Maurice

- Avril: 22. Grande Salle du Collège: Kent County Youth Orchestra  
Mai: 7. Récital de danse traditionnelle japonaise

## St. Moritz

- April: Bis 20. Frühlingsskikurse  
12./13. 2. Internationales Frühjahrs-Eisstockschieszen  
Das ganze Jahr. Internationales Höhen-trainings- und Wettkampfpfzentrum

## Stans

- April: 27. Landsgemeinde

## Stansstad

- Mai: 10./11. Nationale Ruderregatta

## Thun

- April. Galerie René Steiner: Gemäldeausstellung  
April: Bis 12. Atelier-Galerie: F. Herzog/K. Beer, Gemälde und Aquarelle  
21./26. Keller-Theater: Gastspiel Elsie Attenhofer  
Mai: 1./31. Atelier-Galerie: W. Ritter, Gemälde und Aquarelle  
3. Eröffnung des Kursaals  
3. Mai/12. Juni. Galerie René Steiner: Franco Mazzoni  
10. Mai/3. Juni. Galerie Aarequai: Etienne Clare

## Thyon

- Fin avril. Grand Prix de Thyon: Courses de ski internationales

## Turtmann

- April: 23. St. Georg: Pferdesegnung

## Ursy

- Mai: 4. Fête du giron des musiques glânoises

## Val-de-Travers

- Avril: 11, 18. Couvet: Conférence-audition de Louis de Marval

## Verbier

- Avril: 20. Slalom international de Médran

## Vevey

- Avril: 11/12, 18/19, 25/26. Théâtre de Poche: « Les Sonderlings », de R. Merle (Tréteaux du Château)  
12/27. Galerie Arts et Lettres: Chavaz, peintures  
22. Eglise de Corsier: Les Madrigalistes hongrois  
26/27. Théâtre de verdure. Casino et Galeries du Rivage: Fête des Musiques du Giron de la Veveyse  
Mai: 3/18. Galerie Arts et Lettres: M<sup>me</sup> B. Baikoff, peintures

## Hotel Krebs garni Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof  
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon 031 22 49 42

## Hotel Montana Luzern



### Das ganze Jahr geöffnet!

Ideal gelegenes Erstklasshaus, ruhig, sonnig, staubfrei  
Restaurant, Bar, private Seilbahn gratis  
Helle Konferenz- und Bankettsäle  
Zimmer mit Frühstück ab Fr. 24.–, alles inbegriffen, mit Bad ab Fr. 30.–, mit Blick auf den See  
Telefon 041 22 57 91, Privat-«P»  
Ed. W. Gianella, Direktor

## Show Tanz Unterhaltung

mit dem Star-Orchester  
**AMBROS SEELOS**

Gastspiel: 8. bis 27. April 1969

## Kursaal bern

Telefon  
031  
42 54 66

Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird, dann versuchen Sie doch



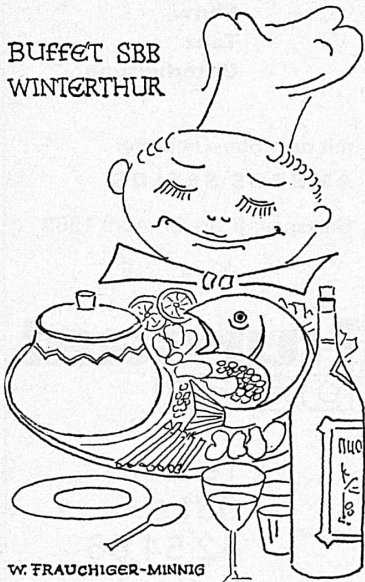
## Neuroca

Hergestellt aus nur erlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern

PHAG  
Fabrik neuerzeitlicher Nahrungsmittel  
GLAND VD  
gegründet 1895



BUFFET SBB  
WINTERTHUR



W. FRAUCHIGER-MINNIG

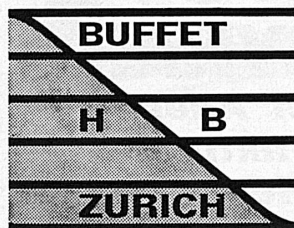
### Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche  
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 6 31 63



Badenerstrasse 357  
Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittellasse  
200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio,  
Telefon, Dusche und Privattoilette  
Ohne TV und Privattoilette Fr. 23.- pro Person  
Fr. 34.50 pro Person  
inkl. Service und amerikanisches Frühstück  
Gediegener Aufenthaltsraum  
Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant  
Grosser Parkplatz Garage gratis  
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt



### Garten-Hotel Winterthur

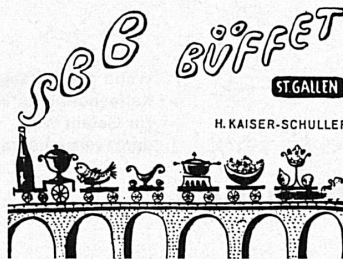


Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem  
Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche  
Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle  
Bar, Parkplätze, Garage  
20 Autominuten von Zürich.  
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 31

### Hotel Volkshaus Winterthur



Telefon 052 22 82 51 Dir. H. Zaugg  
**Das Haus für jedermann**  
Wenn Sie das nächstemal nach Winterthur  
kommen und eine freundliche Gaststätte suchen,  
dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus.  
Alle Zimmer mit fliessendem Wasser.  
Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art.  
Bestbekanntes Speisereaurant.  
Grosser Parkplatz.



Schweiz  
Suisse  
Svizzera  
Switzerland

Die «Schweiz» wird in  
allen Wagen  
und Wartesälen der SBB  
und vieler Privatbahnen  
sowie in zahlreichen  
öffentlichen und privaten  
Empfangsräumen gelesen



**Hotel-Restaurant** Telefon 051 42 52 40  
100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit  
Frühstück ab Fr. 18.-, alles inbegriffen.  
Diverse Säle. Sitzungszimmer  
Restaurant. Menü oder à la carte  
Eigener Parkplatz Dir. F. H. Voney

### Grossrestaurant

Im Herzen der Stadt mit  
gepflegter, gastlicher Atmosphäre

Erstklassige Speisen – erlesene Weine  
Räumlichkeiten für jeden Anlass  
und jeden Geschmack

Inhaber R. Candrian

4. Grande Place: Championnat du monde de karting
- 7, 9/10. Théâtre de Poche: Spectacle en anglais de la comédie Nestlé
- 10, 17. La Tour-de-Peilz: Chœur des Instituteurs de Prague
- 10/11, 17/18. La Tour-de-Peilz: Fête cantonale des chanteurs vaudois

#### Visp

- April: 28. Aprilmarkt  
Mai: 3. Freikonzert mit Männerchor aus Offenbach  
4. Zunftschiesen

#### Wengen

- April: Bis Ende. Gletscherabfahrten und Skihochtouren  
11., 12. DHO-Rennen: Golden Skis, WSC Tankard

#### Wetzikon

- April: 30. Aula der Kantonsschule: Trio Stradivarius und Werner Giger, Klavier

#### Wil

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

#### Winterthur

- April: 16. Stadttheater: «Minna von Barnhelm» von G. E. Lessing (Goeetheanum Dornach)  
17. Stadthausaal: Symphoniekonzert. Leitung: Erem Kurtz  
19. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solisten  
21./23. Stadttheater: «Die Küche», Schauspiel von Arnold Wesker (Schauspielhaus Zürich)  
23. Stadthausaal: Winterthurer Streichquartett  
24. Stadttheater: «Heiratskomödie» von Nikolai Gogol (Stadttheater Luzern)  
27. Internationales Motocross  
28. Stadttheater: «Die Glasmagier» von T. Williams (Stadttheater Konstanz)  
29. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Niklaus Aeschbacher. Solist: Martin Zürcher, Oboe  
Mai: 2. Aula Kantonsschule: Wohltätigkeitskonzert  
3. Stadthausaal: Klavierabend Malcolm Frager  
5./7. Stadttheater: «Die Küche», Schauspiel von Arnold Wesker (Schauspielhaus Zürich)  
7. Stadthausaal: Symphoniekonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Franco Gulli, Violine  
10. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Etienne Krähenbühl. Solist: Rudolf am Bach, Klavier

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut»

#### Yverdon

- Avril. Saison du Théâtre municipal  
17. Théâtre municipal: Récital de violon Ruggiero Ricci  
27 avril/18 mai. Hôtel de Ville: Exposition de peinture Besse et Burnand

#### Zermatt

- April: 13./20. Ski: Ferienwoche des SSV  
20./27. 6. Wedelskikurs  
20. April/31. Mai. Zermatter Frühlings-Skihochtourenwochen

#### Zug

- April: 15. Casino: Trio Stradivarius  
19. Casino: Akkordeonorchester Zug  
25. Casino: Symphoniekonzert der Jeunesses Musicales  
Mai: 7. Casino: «Des Teufels General» von Carl Zuckmayer  
9. Casino: Cäcilienorchester

#### Zürich

- Konzerte und Theater**  
April/Mai. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese und des Zimmertheaters Hedy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4. – Theater am Hechtplatz: «Pfiu Martina», Musical-Burleske von Gmür, Suter, Möckel. – Zimmertheater Hedy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4: Hedy-Maria Wettstein spielt Monodramen von Jean Cocteau und André Ransan  
April: Bis 20. Bernhard-Theater: Voli Geiler/Walter Morath  
11. Tonhalle: Klavierabend Lincoln Mayorga  
15. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solist: Friedrich Gulda, Klavier  
16. Tonhalle: Klavierabend Wilhelm Kempff  
17. Tonhalle: Végh-Quartett  
18. Tonhalle: Klavierabend Evelyn Dubourg  
21. April/18. Mai. Bernhard-Theater: Willy Millowitsch

22. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Jean Martinon. Solisten: André Jauret, Flöte; Nicanor Zabaleta, Harfe
23. Tonhalle: Duoabend Luise Schlatter, Violine; Spiro Thomatos, Gitarre
24. Tonhalle: Zürcher Kammermusikensemble
25. Tonhalle: Collegium Musicum Zürich. Leitung: Paul Sacher. Solisten: Brenton Langbein, Heribert Lauer, Violine; Rama Jucker, Violoncello; Hans Andreea, Cembalo
26. Opernhaus: Premiere «Gasparone», Operette von Carl Millöcker
27. Tonhalle: Liederabend Lisa Della Casa, Sopran
28. Zunfthaus zur Meisen: Gitarrenabend Konrad Ragossnig
29. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solisten
30. Tonhalle: Concertgebouw-Orchester Amsterdam. Leitung: Bernard Haitink

- Mai: 1. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Rätö Tschupp. Solistin: Edith Peinemann, Violine  
2. Tonhalle: Duoabend Esther Nyffenegger, Cello; Annie Singer, Klavier  
4. Tonhalle: Bayerisches Rundfunk-Sinfonie-Orchester München. Leitung: Kurt Eichhorn. – Grossmünster: Orgelabend Verena Lutz  
5. Kongresshaus: Klavierabend Leonidas Lipovetsky  
6. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rudolf Kempe. Solisten: Duo Eden/Tamir, Klavier  
7. Theater am Neumarkt: «Kaspar» von Peter Handke (Schauspielhaus Zürich)  
8. Kunsthauusaal: Klavierabend Ely Haimowitz

- April/4. Mai. Kunstgewerbemuseum: Richard J. Neutra, der Mensch als Mass – Auftrag für morgen. – Tschechische Plakate  
April/Mai. Graph. Sammlung der ETH: Bruegel April/Sept. Zoologisches Museum der Universität: Insektexpo  
April: Bis 13. Graph. Sammlung der ETH: Neuerwerbungen – Schenkungen. – Kunsthau: Eduardo Chillida, Plastik – Zeichnungen – Graphik  
12./20. Züsä: Schweizerische Bootschau  
12. April/24. Mai. Helmhau: 1519–1969 – Von Christoph Froeschauer zur Art. Institut Orell Füssli AG, 450 Jahre Druck- und Verlagsgeschichte  
14./25. 54. Schweizer Modewochen Herbst-/Winterkollektionen 1969/70  
30. April/4. Mai. Fachausstellung für Schwimmbäder und Sportanlagen

- Mai: 1./4. Allmend Wiedikon: «Camping 69», Zürcher Campingsausstellung  
2./5. Züricher Spreitenbach: WIR-Frühjahrs-messe  
3./7. Züsä: «Reklame 70», Internationale Messe für die Werbung  
**Feste und Folklore**  
April: 20./21. «Sechseläuten», Zürcher Frühlingsfest  
26./27. Bellevueplatz: Jubiläumsfest Zürcher Zoo  
Mai: 5. Kirchgemeindehaus Oberstrass: Volkstanzabend  
**Internationaler Kongress**

- Mai: 6./10. Kinderspital: Annual Meeting of Association of European Pediatric Cardiologists  
**Sport**  
April: 20. Rad: Vierkantone-Rundfahrt  
27. Gehen: Schweiz-Spanien. – Motorrad-Trial. – Zürcher Waffelnlauf  
3./4. Reiten: Nationale Dressurprüfungen  
4. Rad: Meisterschaft von Zürich  
**Diverses**  
Mai: 1./29. Bellevueplatz: Zirkus Knie  
Das ganze Jahr. Kunsthau (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). – Kunstgewerbemuseum. – Kunstgewerbemuseum Sammlungen: Museum Bellerive, Höschgasse 3. – Centre Le Corbusier. – Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken ausser-europäischer Kunst. – Heimethaus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Zoologisches Museum der Universität (Die Vögel der Erde.) – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. – Zoologischer Garten

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine

Prrière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux